

om te worden vervaardigd, te koop aangeboden of verkocht onder deze benaming, erkend en gecontroleerd voor de vervaardiging « Ardense ham ».

De produkten door de erkende firma verkocht onder de benaming van oorsprong « Ardense ham » moeten volgend teken dragen :

nir ce produit pour être fabriqué, offert en vente ou vendu sous cette appellation.

Les produits vendus sous l'appellation d'origine « Jambon d'Ardenne », par la firme agréée, doivent porter le signe suivant :



Aarlen,

Een afgevaardigd beheerder

MINISTERIE VAN TEWERKSTELLING EN ARBEID

N. 84 — 1029

11 APRIL 1984. — Koninklijk besluit tot wijziging van artikel 181 van het koninklijk besluit van 20 december 1963 betreffende arbeidsvoorziening en werkloosheid (1)

BOUDEWLJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groot.

Gelet op de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der werknemers, inzonderheid op artikel 7, gewijzigd bij de wetten van 14 juli 1951, 14 februari 1961, 16 april 1963, 11 januari en 10 oktober 1967, het koninklijk besluit nr. 13 van 11 oktober 1978 en de wet van 24 december 1979;

Gelet op het koninklijk besluit van 20 december 1963 betreffende arbeidsvoorziening en werkloosheid, inzonderheid op artikel 181, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 16 februari 1970, 19 december 1973 en 6 oktober 1978;

(1) Verwijzingen naar het Belgisch Staatsblad :

Besluitwet van 28 december 1944, Belgisch Staatsblad van 30 december 1944.

Wet van 14 juli 1951, Belgisch Staatsblad van 16 december 1951.

Wet van 14 februari 1961, Belgisch Staatsblad van 15 februari 1961.

Wet van 16 april 1963, Belgisch Staatsblad van 23 april 1963.

Wet van 11 januari 1967, Belgisch Staatsblad van 14 januari 1967.

Wet van 10 oktober 1967, Belgisch Staatsblad van 31 oktober 1967.

Koninklijk besluit nr. 13 van 11 oktober 1978, Belgisch Staatsblad van 31 oktober 1978.

Wet van 24 december 1979, Belgisch Staatsblad van 28 december 1979.

Koninklijk besluit van 20 december 1963, Belgisch Staatsblad van 18 januari 1964.

Koninklijk besluit van 16 februari 1970, Belgisch Staatsblad van 25 februari 1970.

Koninklijk besluit van 19 december 1973, Belgisch Staatsblad van 5 januari 1974.

Koninklijk besluit van 6 oktober 1978, Belgisch Staatsblad van 22 december 1978.

Arlon, le

Un administrateur délégué

MINISTERE DE L'EMPLOI ET DU TRAVAIL

F. 84 — 1029

11 AVRIL 1984. — Arrêté royal modifiant l'article 181 de l'arrêté royal du 20 décembre 1963 relatif à l'emploi et au chômage (1)

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, notamment l'article 7, modifié par les lois des 14 juillet 1951, 14 février 1961, 16 avril 1963, 11 janvier et 10 octobre 1967, l'arrêté royal n° 13 du 11 octobre 1978 et la loi du 24 décembre 1979;

Vu l'arrêté royal du 20 décembre 1963 relatif à l'emploi et au chômage, notamment l'article 181, modifié par les arrêtés royaux des 16 février 1970, 19 décembre 1973 et 6 octobre 1978;

(1) Références au *Moniteur belge* :

Arrêté-loi du 28 décembre 1944, *Moniteur belge* du 30 décembre 1944.

Loi du 14 juillet 1951, *Moniteur belge* du 16 décembre 1951.

Loi du 14 février 1961, *Moniteur belge* du 15 février 1961.

Loi du 16 avril 1963, *Moniteur belge* du 23 avril 1963.

Loi du 11 janvier 1967, *Moniteur belge* du 14 janvier 1967.

Loi du 10 octobre 1967, *Moniteur belge* du 31 octobre 1967.

Arrêté royal n° 13 du 11 octobre 1978, *Moniteur belge* du 31 octobre 1978.

Loi du 24 décembre 1979, *Moniteur belge* du 28 décembre 1979.

Arrêté royal du 20 décembre 1963, *Moniteur belge* du 18 janvier 1964.

Arrêté royal du 16 février 1970, *Moniteur belge* du 25 février 1970.

Arrêté royal du 19 décembre 1973, *Moniteur belge* du 5 janvier 1974.

Arrêté royal du 6 octobre 1978, *Moniteur belge* du 22 décembre 1978.

Gelet op de wet van 25 april 1963 betreffende het beheer van de instellingen van openbaar nut van sociale zekerheid en sociale voorzorg, inzonderheid op artikel 15;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wet van 9 augustus 1980;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat het aangewezen is zo spoedig mogelijk de regels voor interne organisatie van de Hulpkas voor werkloosheidsuitkeringen nader te bepalen om de bestaande administratieve praktijk een wettelijke basis te bezorgen;

Op de voordracht van Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Artikel 181 van het koninklijk besluit van 20 december 1963 betreffende arbeidsvoorziening en werkloosheid wordt vervangen door de volgende bepalingen :

« Artikel 181. § 1. De openbare uitbetalingsinstelling voor werkloosheidsuitkeringen « Hulpkas voor werkloosheidsuitkeringen » genaamd, wordt beheerd door het beheerscomité.

De vergaderingen van het beheerscomité hebben plaats ten zetel van de Rijksdienst; de administrateur-generaal van deze laatste of zijn afgevaardigde woont die vergadering bij.

De Minister bepaalt de vergoedingen toe te kennen aan de regeringscommissarissen en de revisoren van de kas. Die vergoedingen, alsmede de vergoedingen welke aan de voorzitter en de leden van het beheerscomité toekomen uit hoofde van de vergaderingen in verband met het beheer van de kas, zijn ten laste van deze laatste.

§ 2. Een door de Koning benoemd leidend ambtenaar oefent de bevoegdheden uit inzake het dagelijks beheer, zoals door het beheerscomité bepaald in zijn huishoudelijk reglement.

Hij woont de vergaderingen van het beheerscomité bij, voert zijn beslissingen uit, verstrekt aan dit comité alle inlichtingen en onderwerpt het alle voorstellen die voor de werking van de instelling nuttig zijn.

Hij leidt het personeel en zorgt, onder het gezag en de controle van het beheerscomité, voor de gang van zaken.

Het beheerscomité kan hem andere bepaalde bevoegdheden overdragen.

Voor een vlottere gang van zaken, kan het beheerscomité binnen de grenzen en voorwaarden die het vaststelt, de met het dagelijks beheer beaste persoon machtigen een deel van de hem verleende bevoegdheden en het ondertekenen van sommige stukken en brieven over te dragen.

De leidend ambtenaar vertegenwoordigt de instelling in de gerechtelijke en buitengerechtelijke handelingen en treedt rechtsgeldig in haar naam en voor haar rekening op, zonder dat hij zulks door een beslissing van het beheerscomité moet staven.

Hij mag nochtans, met instemming van het beheerscomité, zijn bevoegdheid om op te treden namens de instelling voor de arbeidsrechtbanken in de geschillen omtrent de rechten ontstaan uit een regeling van sociale zekerheid, aan een of meer leden van het personeel overdragen.

§ 3. In de uitoefening van de hem toevertrouwde taken wordt de leidend ambtenaar bijgestaan door een door de Koning benoemd adjunct leidend ambtenaar.

De adjunct leidend ambtenaar woont eveneens de vergaderingen van het beheerscomité bij.

Ingeval de leidend ambtenaar verhinderd is, worden zijn bevoegdheden uitgeoefend door zijn adjunct of, bij diens ontstentenis, door een personeelslid van de instelling dat door het beheerscomité aangewezen wordt.

§ 4. Voor de andere dan de in § 2 bedoelde gerechtelijke en buitengerechtelijke handelingen, wordt de instelling vertegenwoordigd door de leidend ambtenaar en de voorzitter, die gezamenlijk, rechtsgeldig in haar naam en voor haar rekening optreden.

Wanneer de voorzitter verhinderd is, wordt hij vervangen door een lid van het beheerscomité, die door dit comité aangewezen wordt.

Wanneer de voorzitter, de leidend ambtenaar en zijn adjunct afwezig zijn of verhinderd, verrichten twee door het beheerscomité aangewezen leden samen de handelingen.

Vu la loi du 25 avril 1963 sur la gestion des organismes d'intérêt public de sécurité sociale et de prévoyance sociale, notamment l'article 15;

Vu l'urgence;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, modifié par la loi du 9 août 1980;

Vu l'urgence;

Considérant qu'il s'indique de préciser au plus tôt les règles d'organisation interne de la Caisse auxiliaire de paiement des allocations de chômage afin de donner une base légale à la pratique administrative existante;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi et du Travail,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. L'article 181 de l'arrêté royal du 20 décembre 1963 relatif à l'emploi et au chômage est remplacé par les dispositions suivantes :

« Article 181. § 1er. L'organisme public de paiement des allocations de chômage dénommé « Caisse auxiliaire de paiement des allocations de chômage » est administré par le Comité de gestion.

Les réunions du Comité de gestion se tiennent au siège de l'Office; l'administrateur général de celui-ci ou son délégué y assiste.

Le Ministre fixe les indemnités accordées aux commissaires du gouvernement et aux réviseurs de la Caisse. Ces indemnités ainsi que celles qui sont octroyées au président et aux membres du Comité de gestion du fait des réunions intéressant la gestion de la Caisse, sont à la charge de celle-ci.

§ 2. Un fonctionnaire dirigeant nommé par le Roi exerce les pouvoirs de gestion journalière, lesquels sont définis par le Comité de gestion dans son règlement d'ordre intérieur.

Il assiste aux réunions du Comité de gestion, exécute ses décisions, lui donne toutes informations et lui soumet toutes propositions utiles au fonctionnement de l'organisme.

Il dirige le personnel et assure, sous l'autorité et le contrôle du Comité de gestion, le fonctionnement de l'organisme.

Le Comité de gestion peut lui déléguer d'autres pouvoirs déterminés.

Pour faciliter l'expédition des affaires, le Comité de gestion peut, dans les limites et conditions qu'il détermine, autoriser le fonctionnaire dirigeant à déléguer une partie des pouvoirs qui lui sont conférés, ainsi que la signature de certaines pièces et correspondances.

Le fonctionnaire dirigeant représente l'organisme dans les actes judiciaires et extrajudiciaires et agit valablement en son nom et pour son compte, sans avoir à justifier d'une décision du Comité de gestion.

Il peut cependant, avec l'accord du Comité de gestion, déléguer à un ou plusieurs membres du personnel, son pouvoir de représenter l'organisme devant les juridictions du travail dans les litiges relatifs aux droits résultant d'une réglementation de sécurité sociale.

§ 3. Pour l'exécution des tâches qui lui sont confiées, le fonctionnaire dirigeant est assisté d'un fonctionnaire dirigeant adjoint nommé par le Roi.

Le fonctionnaire dirigeant adjoint assiste également aux réunions du Comité de gestion.

En cas d'empêchement du fonctionnaire dirigeant, ses pouvoirs sont exercés par son adjoint et, à défaut de ce dernier, par un membre du personnel de l'organisme désigné par le Comité de gestion.

§ 4. Pour les actes judiciaires et extrajudiciaires autres que ceux visés au § 2, l'organisme est représenté par le fonctionnaire dirigeant et par le président qui, conjointement, agissent valablement en son nom et pour son compte.

En cas d'empêchement du président, celui-ci est remplacé par un membre du Comité de gestion désigné par ce comité.

En cas d'absence ou d'empêchement du président, du fonctionnaire dirigeant et de son adjoint, les actes sont accomplis conjointement par deux membres désignés par le Comité de gestion.

§ 5. De Koning bepaalt het statuut van de leidend ambtenaar en van de adjunct leidend ambtenaar.

Het vacant verklaren van de voor die personen bestemde betrekkingen geschiedt door de Minister.

Binnen de twintig dagen na de bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad* van de openverklaring van betrekking, moeten de kandidaturen bij de Minister toekomen.

§ 6. Met uitzondering van de leidend ambtenaar en de adjunct-leidend ambtenaar wordt het personeel door de Minister benoemd, bevorderd en ontslagen, na advies van het beheerscomité en overeenkomstig de bepalingen van het statuut van het personeel.

§ 7. De Minister stelt, na advies van het beheerscomité, het aantal en het ambtsgebied van de uitbetalingsbureaus van de kas vast.

Art. 2. Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 11 april 1984.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :
De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,
M. HANSENNE

MINISTERIE VAN HET BRUSSELSE GEWEST

N. 84 — 1030

13 MAART 1984. — Koninklijk besluit houdende toekenning van een toelage aan de vereniging zonder winstoogmerk « Brukselbinnenstebuiten - project Tomatoes » voor het jaar 1983

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groot.

Gelet op de wet tot oprichting van voorlopige gemeenschaps- en gewestinstellingen, gecoördineerd op 20 juli 1979;

Gelet op de wet van 1 maart 1983 houdende de begroting van het Ministerie van het Brussels Gewest voor het begrotingsjaar 1982, inzonderheid op artikel 41.66, afdeling 36, titel I, en op artikel 4 van de wetstekst;

Gelet op de wet van 5 juli 1983 houdende de begroting van het Ministerie van het Brussels Gewest voor het begrotingsjaar 1983, inzonderheid titel I, afdeling 36, artikel 33.60;

Gelet op het koninklijk besluit nr. 5 van 18 april 1987 betreffende de controle op de toekenning en de aanwending van de toelagen;

Overwegende dat het aanbeveling verdient de activiteit op te wekken en aan te moedigen van de organismen en van de groeperingen die door studie of propaganda bijdragen tot het verbeteren van de sociale huisvesting;

Op de voordracht van Onze Staatssecretaris voor het Brussels Gewest,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Een toelage van zestigduizend frank (F 60 000) aan te rekenen op artikel 33.60 van titel I, afdeling 36 van de begroting van het Ministerie van het Brussels Gewest voor het begrotingsjaar 1983, wordt toegekend aan de vereniging zonder winstoogmerk « Brukselbinnenstebuiten - project Tomatoes », Leon Lepagestraat 9, 1000 Brussel (rekeningnummer 422-2120201-37).

Art. 2. De begunstigde instelling is ertoe gehouden het gebruik van de haar uitgekeerde som te rechtvaardigen door het overleggen van een activiteitsverslag alsmede van een winst- en verliesrekening voor het begrotingsjaar en voor de sector waarop de toelage betrekking heeft.

Art. 3. Onze Staatssecretaris voor het Brussels Gewest is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 13 maart 1984.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :
De Staatssecretaris voor het Brussels Gewest,
A.-M. NEYTS-UYTTEBROECK

§ 5. Le statut du fonctionnaire dirigeant et du fonctionnaire dirigeant adjoint est fixé par le Roi.

La vacance des emplois destinés à ces personnes est déclarée par le Ministre.

Dans les vingt jours de la publication au *Moniteur belge* de la déclaration de vacance d'emploi, les candidatures doivent parvenir au Ministre.

§ 6. A l'exception du fonctionnaire dirigeant et du fonctionnaire dirigeant adjoint, le personnel est nommé, promu et révoqué par le Ministre, après avis du Comité de gestion et suivant les règles du statut du personnel.

§ 7. Le Ministre fixe le nombre et le ressort des bureaux de paiement de la Caisse après avis du Comité de gestion.

Art. 2. Notre Ministre de l'Emploi et du Travail est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 11 avril 1984.

BAUDOUIN

Par le Roi :
Le Ministre de l'Emploi et du Travail,
M. HANSENNE

MINISTÈRE DE LA RÉGION BRUXELLOISE

F. 84 — 1030

13 MARS 1984. — Arrêté royal accordant une subvention à l'association sans but lucratif « Brukselbinnenstebuiten - projet Tomatoes » pour l'année 1983.

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi créant des institutions communautaires et régionales provisoires, coordonnée le 20 juillet 1979;

Vu la loi du 1er mars 1983 contenant le budget du Ministère de la Région bruxelloise pour l'année budgétaire 1982, notamment l'article 41.66, section 36, titre I, et l'article 4 du texte de loi;

Vu la loi du 5 juillet 1983 contenant le budget du Ministère de la Région bruxelloise de l'année budgétaire 1983, notamment le titre I, section 36, article 33.60;

Vu l'arrêté royal n° 5 du 18 avril 1987 relatif au contrôle de l'octroi et de l'emploi des subsides;

Considérant qu'il s'indique de favoriser et de stimuler l'activité des organismes et des groupements qui participent par l'étude ou la propagande à l'amélioration du logement social;

Sur la proposition de Notre Secrétaire d'Etat à la Région bruxelloise,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. Une subvention de soixante mille francs (F 60 000) à imputer sur l'article 33.60 du titre I, section 36 du budget du Ministère de la Région bruxelloise de l'année budgétaire 1983, est accordée à l'association sans but lucratif « Brukselbinnenstebuiten - projet Tomatoes », rue Léon Lepage 9, 1000 Bruxelles (compte n° 422-2120201-37).

Art. 2. L'organisme bénéficiaire de la subvention est tenu de justifier l'emploi de la somme qui a été allouée par l'introduction d'un rapport d'activité et d'un compte de recettes et de dépenses pour l'année budgétaire et pour le secteur auquel la subvention se rapporte.

Art. 3. Notre Secrétaire d'Etat à la Région bruxelloise est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 13 mars 1984.

BAUDOUIN

Par le Roi :
Le Secrétaire d'Etat à la Région bruxelloise,
A.-M. NEYTS-UYTTEBROECK